



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Roma	Autoría: Henar Gallego Franco
Alto Imperio	
Ámbito: matrimonio, uxoricidio, familia...	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>D(is) M(anibus) / et quieti aeternae / Iuliae Maianae femi/nae sanctissimae manu / mariti crudelissim(i) inter/fect(ae) quae ante obi(i)t quam fatum / dedit cum quo vix(it) ann(os) XXVIII ex / quo liber(os) procreav(it) duos puerum / ann(or)um XVIII puellam annor(um) XVIII / o fides o pietas Iul(ius) Maior fra/ter sorori dulciss(imae) et [Ing]enuinius / Ianuarius fil(ius) eius p(onendum) [c(uraverunt) et su]b a(scia) d(edicaverunt)</p> <p>EDCS-10501139; CIL XIII 2182 (Lyon, Francia, entre mediados del s. II y primeras décadas del s. III d. C.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>Consagrado a los dioses Manes y al reposo eterno de Julia Maiana, mujer muy virtuosa, muerta antes del momento señalado por el destino, asesinada por la mano de un muy cruel marido. Vivió con él veintiocho años y tuvo de él dos hijos, un chico de dieciocho y una chica de diecinueve años. ¡Oh, Fidelidad sagrada! ¡Oh, Piedad! Julio Maior para su muy querida hermana y el hijo de ésta Ingenuinio Ianuario se preocuparon de ponerlo y lo dedicaron bajo ascia.</p> <p>(Traducción: Marta González Herrero, en Noelia Vicent Ramírez, "La voz de las mujeres en la epigrafía romana", en <i>Siste viator. La epigrafía en la antigua Roma</i> (A. Alvar Ezquerro coord.), Alcalá de Henares, Ed. Universidad Alcalá, 2019, pp. 133-134)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	